

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ПО ОБРАЗОВАНИЮ

Государственное образовательное учреждение  
высшего профессионального образования  
«Пермский государственный педагогический университет»

*Факультет иностранных языков*

**ПРОБЛЕМЫ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ, ФИЛОСОФИИ,  
ПЕДАГОГИКИ И МЕТОДИКИ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ  
ЯЗЫКОВ**

*Сборник научных трудов*

Пермь

ПГПУ

2007

**УДК 802/809**

**ББК 12/17+ Ш12/17-9**

**П 718**

**Рецензент:**

кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков Пермского филиала  
Высшей Школы Экономики *И.В. Егорова*

**П - 781 Проблемы романо-германской филологии, философии, педагогики и методики преподавания иностранных языков:** сб. науч. тр. / Науч. ред. Т.Н. Романова; Перм. гос. пед. ун-т. – Пермь, 2007. – 130с.

**ISBN 978-5-85218-356-9**

Сборник содержит научные статьи по романо-германской филологии, философии и методике преподавания иностранных языков. Раздел филологии включает исследования по литературоведению, лексикологии, лингвокультурологии и прагматике английского, французского и немецкого языков. В разделе философии анализируются проблемы герменевтики познания. Вопросы воспитания, формирования конфликтной компетентности у учащихся, применения новых технологий в организации обучения учащихся и студентов (портфолио, создание Интернет-ресурсов и Интернет-проектов) рассматриваются в разделе, посвященном педагогике и методике преподавания иностранных языков.

Материалы сборника могут представлять интерес для широкого круга специалистов в области романо-германской филологии, философии и методики преподавания иностранных языков, аспирантов и студентов факультетов иностранных языков.

**УДК 802/809**

**ББК 12/17+ Ш12/17-9**

**Научный редактор:** кандидат филологических наук, доцент Пермского государственного педагогического университета *Т.Н. Романова*

**Редакционная коллегия:** канд. филол. наук, доц. *Т.Г. Логинова*; канд. пед. наук, доц. *М.А. Мосина*; канд. пед. наук, доц. *Е.Ю. Панина*, канд. филол. наук, доц. *Т.Н. Романова* (ответственный редактор)

Печатается по решению редакционно-издательского совета  
Пермского государственного педагогического университета

**ISBN 978-5-85218-356-9**

© Коллектив авторов, 2007  
© ГОУ ВПО Пермский государственный педагогический университет, 2007

		или отчёт о работе на экспериментальной площадке или в пилотном проекте	по самостоятельно выбранной теме исследования
--	--	-------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------

© Безукладников К.Э., 2007

*Л.А. Желватых, К.А. Клочко*

### ***Библиотека электронных наглядных пособий по английскому языку для основной школы как ценный образовательный ресурс***

В соответствии с Концепцией модернизации российского образования на период до 2010 года ведется работа по внедрению в учебный процесс новых информационных технологий (НИТ) в связи с динамичным развитием экономики, ростом конкуренции, сокращением сферы неквалифицированного и малоквалифицированного труда, а также возрастанием роли человеческого капитала. В первую очередь это означает внедрение и применение информационно-коммуникативных технологий (ИКТ) в образовательном процессе, поскольку, как утверждают многие исследователи (Е.С. Полат; Е.И. Виштынецкий, А.О.Кривошеев и др.), ИКТ положительно сказывается на функционировании экономики, развитии нормативно-правовой базы, интеграции в мировое информационное пространство.

Национальным фондом подготовки кадров был подготовлен проект «Информатизация системы образования». Он предполагает активное внедрение информационно-коммуникативных технологий (ИКТ) в систему среднего образования. Предлагается, в частности, внедрение цифровых образовательных ресурсов (ЦОР).

Цифровые образовательные ресурсы – это представленные в цифровой форме фотографии, видеофрагменты, статические и динамические модели, объекты виртуальной реальности и интерактивного моделирования, картографические материалы, звукозаписи, символные объекты и деловая графика, текстовые документы и иные учебные материалы, необходимые для организации учебного процесса [1].

ЦОР создаются для всех предметов. В частности, для обучения иностранному языку существуют такие ресурсы, как REWARD, Professor Higgins и др. В данной статье мы даем краткий критический анализ ЦОР Библиотека электронных наглядных пособий «Английский язык (основная школа)» (далее БЭНП).

БЭНП разработана по заказу Министерства образования Российской Федерации в рамках направления «Разработка электронных средств учебного назначения для общего и профессионального образования.

Библиотека электронных наглядных пособий (БЭНП) «Английский язык (основная школа)» представляет собой набор мультимедийных информационных объектов (ИО) и инструментальных средств для работы с ними. БЭНП создана в соответствии с обязательным минимумом содержания основного общего образования по иностранному языку и федеральным компонентом государственного стандарта основного общего образования по иностранному языку. БЭНП разработана в рамках внедрения информационных компьютерных технологий (ИКТ) в обучение английскому языку. БЭНП поможет учителю решить ряд задач по использованию в основной школе с 5 по 9 классы в учебном процессе современных электронных учебно-методических комплексов и их интеграции с традиционными учебными пособиями.

Оценку качества ЦОР целесообразно проводить по совокупности следующих параметров: содержательных, технико-технологических, дидактических, методических и дизайн-эргономических [2].

**По технико-технологическим характеристикам** БЭНП «Английский язык (основная школа)» размещается на CD-ROM, т.е. является средством индивидуального и группового обучения, не рассчитанный на курсы ДО. Так как БЭНП размещается на CD-ROM, он не является Интернет-порталом, и составители не дают ссылки на онлайн-ресурс, но составители предлагают учителю и ученикам зарегистрироваться в системе, не выходя в Интернет. Для этого требуется иметь компьютерный класс с локальной сетью Ethernet 10/100 TX, которая должна использовать протоколы TCP/IP.

Это позволяет учителю:

- обмениваться сообщениями с учениками на уроке;
- просматривать их записи, созданные в ходе урока.

Таким образом, учитель осуществляет коммуникативную и контролирующую функцию учебного пособия.

БЭНП отвечает требованиям:

- надежности и устойчивой работоспособности;
- устойчивой работы на различных компьютерных и других аналогичных им средствах;
- простоты, надежности и полноты инсталляции и деинсталляции.

Составители не информируют пользователя о наличии защиты от несанкционированных действий пользователей, так как это зачастую ведет к потере данных. Кроме того, всегда существует возможность сетевой атаки на локальную сеть, что также ведет к нарушению работы ПО.

Требование максимального использования современных средств мультимедиа и телекоммуникационных технологий выполняется в достаточной мере, потому что БЭНП содержит все виды файлов мультимедиа: это аудиофайлы, видеофайлы, анимированные схемы и таблицы, интерактивные объекты.

I. По **дидактическим характеристикам** ЦОР должны отвечать стандартным дидактическим требованиям, которые предъявляются к учебным изданиям (учебникам, учебным и методическим пособиям).

1. **Научность** БЭНП определяется достаточной глубиной, корректностью и научной достоверностью изложения материала, что очевидно при просмотре содержания библиотеки. К сожалению, при презентации теоретического материала присутствует только дедукция. Грамматический материал представлен в таблицах с объяснением правила. Таким образом, учитель не может использовать метод индукции при демонстрации учащимся слайдов с грамматическим материалом.

2. **Доступность** реализуется в малой степени теоретической сложности предлагаемого материала. Уровень сложности соответствует возрастным и индивидуальным особенностям учащихся. Практические задания изложены в различных формах: графической, текстовой, аудио. К звуковым файлам прилагается скрипт, что облегчает понимание текстов.

3. **Проблемность** обучения обуславливается самой сущностью и характером учебно-познавательной деятельности. К ЦОР предъявляются повышенные требования касательно этого принципа, потому что медиа-средства обучения призваны в большей степени организовать проблемные учебные ситуации на уроке для активизации мыслительной деятельности учащихся. В БЭНП данный принцип реализуется в достаточной мере для предложенного вида интерактивных заданий, но не является достаточным для теоретического материала. Это проявляется и в отсутствии индукции, и в отсутствии коммуникативных заданий к текстам.

4. **Наглядность** обучения в ЦОР реализуется на новом, более высоком уровне. БЭНП содержит большое количество схем, таблиц, карт, иллюстраций, фотографий. Использование мультимедиа элементов обеспечивает *полисенсорность* обучения через вовлечение в процесс восприятия различных каналов

5. **Сознательность** предполагает обеспечение средствами ЦОР действий учащихся по получению информации при четком понимании того, зачем они это делают. Цели и задачи конкретного учебного курса определяются учителем, работающим с БЭНП, потому что данный ЦОР не имеет четких целей и задач, а является набором наглядных интерактивных объектов. БЭНП служит базой для разработки собственных электронных изданий на основе библиотеки информационных объектов.

6. Требование **систематичности и последовательности** обучения, т.е. четкого, строгого логического построения структуры ЦОР не всегда применимо к библиотеке информационных объектов, такой как БЭНП. Она является тематически структурированным ресурсом для свободного использования учителем в ходе уроков иностранного языка, потому что составители не задавались целью создать жестко структурированный информационный ресурс.

Не очевидно, учитываются ли в БЭНП межпредметные связи изучаемого материала. Разработчики предлагают учителю самому определять и учитывать

перспективы и ретроспективы формируемых знаний, умений и навыков при работе с БЭНП.

Создание содержательных игровых моментов, предъявление заданий практического характера, экспериментов, моделей реальных процессов и явлений обеспечивается связью информации ЦОР с практикой через опору составителей на содержание стандартной школьной программы.

7. Для **единства образовательных, развивающих и воспитательных функций** обучения в данном ЦОР учителю предлагается широкий набор средств электронной библиотеки, содержащей материалы по различным темам.

8. **Интерактивность** БЭНП обеспечивается диалогом учащегося и ЦОР. Это предусматривает реакцию системы на действие пользователя. Большое количество интерактивных заданий, содержащих грамматические упражнения, ситуации общения в разных ситуациях, занимательные факты из реалий стран изучаемого языка, обеспечивают мотивацию к выполнению заданий через наличие обратной связи. Учащийся всегда может проверить правильность выполнения задания, нажав кнопку «Check».

Системе БЭНП не хватает обратной связи в других видах заданий и рекомендаций по работе, потому что справочная информация рассчитана больше на преподавателя, нежели на учащегося.

В целом по дидактическим характеристикам БЭНП отвечает всем основным требованиям, включая такое специфическое требование, как **визуализация учебной информации**, т.е. возможность отображения информации, содержащаяся в БЭНП, через проекторы и другие технические средства. **Адаптивность** БЭНП к индивидуальным возможностям учащихся осуществляется за счет деятельности учителя, осуществляющего отбор информации из электронной библиотеки для своих уроков.

За счет разнообразия представленных видов информации учащиеся получают возможность развивать различные виды мышления. К сожалению, объекты БЭНП классифицируются только по разделам, а класс, в котором та или иная тема должна изучаться, не указан.

II. По **методическим характеристикам** ЦОР тесно связан с дидактическим. БЭНП учитывает своеобразие и особенности предметной области иностранного языка, что отражается в соответствии таким требованиям, как:

1. Предъявление учебного материала с опорой на взаимосвязь и взаимодействие понятийных, образных и действенных компонентов мышления. Это выражается в обилии графических, текстовых и интерактивных материалов.

2. Обеспечение отражения системы научных понятий учебной дисциплины достигается за счет логического построения системы изложения грамматического материала в схемах и таблицах, а также видеоматериалов, детальных схем и карт в разделе «Страноведение».

3. Возможность разнообразных контролируемых тренировочных действий осуществляется в виде различных типов интерактивных заданий, направленных на развитие различных навыков и умений.

Содержание БЭНП не всегда отвечает возрастным особенностям и интересам учащихся, потому что изначально рассчитано не на конкретный класс, а на учащихся средней школы в целом. В БЭНП отсутствует разделение материалов по уровню сложности главным образом из-за того, что этот уровень максимально усреднен. Исходя из этого, психолого-педагогический потенциал учащихся в общем контексте соответствует предложенному материалу, т.е. является доступным и посильным, но активизация мыслительной и когнитивной деятельности учащихся происходит исключительно за счет необычности формы подачи и тренировки материала. Это, конечно, снижает эффективность БЭНП как средства повышения результативности образования. В то же время система позволяет учителю создавать свои собственные материалы, опираясь на определенный возраст учащихся, использовать компоненты развивающего обучения, другие способы активизации познавательной активности с использованием сторонних материалов.

III. По **дизайн-эргономическим** требованиям данный ЦОР соответствует требованиям к изображению информации и режимам работы. БЭНП обладает удобным интерфейсом, простой системой навигации, т.к. напоминает рабочий стол ОС Windows, что облегчает работу учащихся в системе. Цветовая палитра, в которой выполнена БЭНП, является мягкой для глаз, не содержит слишком ярких, раздражающих тонов, которые могли бы негативно повлиять на здоровье школьников. В то же время нет темных, угнетающих тонов. Для создания логических ударений используются изображение главного объекта более ярким цветом, в некоторых случаях изменение размера, яркости, расположения объектов.

Согласно методике проекта «Информатизация системы образования» (ИСО) ЦОР может оцениваться по критериям целесообразности, научной корректности, наглядности, доступности и технической сложности и интерактивности [3].

Единицей хранения в БЭНП является информационный объект. Все объекты делятся на простые и сложные.

Простые объекты составляют значительную часть БЭНП. Они обладают содержательной и функциональной целостностью, их невозможно разделить на другие объекты. Простые объекты часто имеют иллюстративный характер. К таким объектам относятся многочисленные иллюстрации, короткие тексты.

Сложные объекты состоят из простых, обладают содержательной и функциональной целостностью более высокого уровня. В БЭНП содержатся сложные объекты, например, небольшие видеофрагменты, интерактивные карты с функцией масштаба, интерактивные упражнения.

Объекты БЭНП являются в предметном плане целесообразными, поскольку отражают темы, изучаемые в курсе средней школы. Темы

объединены в разделы: моя семья и я, мои друзья, моя школа, мир вокруг меня. В разделы входят такие темы, как знакомство, прием гостей, покупки, путешествия, природа, погода, животные, СМИ. Объекты, из которых состоят данные разделы – это тексты, аудиозаписи текстов, интерактивные объекты. Интерактивные диалоги, такие как «Разговор по телефону», «Знакомство» и др. имеют 2 режима: ученик либо отвечает на вопросы, либо выбирает адекватный ответу вопрос из числа предложенных. В БЭНП также есть разделы «Речевые умения», где упражнения разделены по видам речевой деятельности, навыки которой они развивают. В каждом разделе преобладают соответствующие медиа-объекты: аудиозапись, интерактивные письменные задания, тексты. Объекты из раздела «Письмо» содержат особенно много интерактивных упражнений, где надо вписать слово или предложение самостоятельно, а не выбрать из предложенных. Интерактивные упражнения здесь нацелены в основном на овладение грамматикой.

БЭНП содержит значительный объем иллюстративного материала по вышеперечисленным темам. В теме «Страноведение», например, содержатся иллюстрации со звуковой подписью. Это изображения видов Лондона, Эдинбурга, Нью-Йорка, Вашингтона, других городов, достопримечательностей стран изучаемого языка. Помимо статичных изображений есть и видеофрагменты со звуковым сопровождением. Все звучащие тексты имеют скрипт. Сами тексты являются доступными для учащихся, потому что имеют достаточно простую структуру предложений, они не перегружены новой лексикой. В некоторых случаях отдельные слова даны с переводом. Это относится не только к текстам, но и к тестам как, например, тест «What do you know about America?». Ритм речи в аудиозаписи учебный, достаточно медленный, делаются паузы между предложениями. Интерактивные объекты расположены как в разделах по темам, так и в отдельной папке Тесты/Игры и в основном представлены упражнениями с заданием найти соответствие (matching). Это пояснения к дорожным знакам, флаги государств и названия стран, страна и ее столица. Есть ряд упражнений с заданием определить писателя по его биографии. В тестах множественного выбора предусмотрена подсказка: очищается поле ответа при неправильно отмеченном варианте.

Раздел «Языковые знания» включает информацию о графике и орфографии английского языка. Здесь есть анимационные объекты, которые показывают технологию написания букв и цифр. Раздел также содержит схемы букв и звуков, а также анимированные схемы вариантов чтения различных букв и буквосочетаний с примерами.

В разделе «Грамматика» представленные таблицы составлены корректно, в интерактивных упражнениях не наблюдается двойного толкования грамматического явления. Представлен материал по синтаксису и морфологии английского языка. Материал в основном представлен в таблицах. Все таблицы в этом разделе делятся на статичные и интерактивные. Последние имеют эффект анимации, есть аудиозапись представленных примеров. Учитель может сам определять темп ведения урока через медиа-средства управления презентацией. Предложенные темы отражают содержание школьной

программы: есть материал по различным темам – от оборота *there is/ there are* и типов вопросительных предложений до конструкций с инфинитивом и функций глаголов *to be/ to have*. В разделе «Морфология» дана информация по всем частям речи английского языка: артиклю, имени существительному, имени прилагательному, имени числительному, глаголу и его видовременным формам. Почти к каждой теме, изложенной в таблице или диаграмме, есть интерактивное приложение: тесты множественного выбора к теме функции глаголов *to be* и *to have*, задание написать даты словами, расставить исчисляемые/неисчисляемые существительные, определить артикль, изменить прямую речь в косвенную.

Возможности БЭНП демонстрируются использованием ее объектов в реальном учебном процессе. На сегодняшний день есть несколько примеров подобного плана. Например, это урок для 7 класса по теме *Save Wild Flowers*, разработанный учителем гимназии №4 Юлией Дмитриевной Назаровой. При использовании материалов БЭНП, в частности интерактивного упражнения на контроль знания названий цветов, удалось создать и применить на практике урок, который органично вписывается в тему «Экология».

В целом БЭНП обеспечивает широкое представление структурных компонентов образовательного процесса – получение информации, практические занятия, контроль полученных знаний. В настоящий момент ведется работа по применению БЭНП в учебном процессе. Изучаются практические аспекты применения БЭНП с целью максимального использования возможностей данного ЦОР.

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- Горохова, Л.И.* Применение цифровых образовательных ресурсов/ Л.И.Горохова.  
[http://festival.1september.ru/index.php?numb\\_artic=411543](http://festival.1september.ru/index.php?numb_artic=411543)  
Методические рекомендации по комплексной оценке качества информационных образовательных ресурсов <http://www.humanities.edu.ru/db/msg/74>  
Методика апробации цифровых образовательных ресурсов  
[http://www.fcoa.mto.ru/doc/Methodika%20aprobatsiya%20TsOR%20\(3\).doc](http://www.fcoa.mto.ru/doc/Methodika%20aprobatsiya%20TsOR%20(3).doc).